



BOEK EEN

Hoe tem je een draak?

~

BOEK TWEE

Hoe word je een piraat?

CRESSIDA COWELL

HOE TEM JE
EEN DRAAK? 2

HOE WORD JE
EEN PIRAAT?

MET ILLUSTRATIES VAN SOPHIE PLUIM

VERTAALD DOOR SOFIA ENGELSMAN



*Dit boek draag ik op aan mijn opa Alan,
mijn vader Michael, mijn broer Caspar,
mijn man Simon en mijn zoon Alexander.*

Liefs, C C

Eerste druk, 2026

© 2004 tekst Cressida Cowell

© 2026 illustraties Sophie Plum

Oorspronkelijke titel: *How to Be a Pirate*

Oorspronkelijke uitgever: Hodder Children's Books, een imprint van Hachette Children's Group en onderdeel van Hodder & Stoughton, Londen

Voor het Nederlandse taalgebied:

© 2026 Uitgeverij J.H. Gottmer / H.J.W. Becht BV,

Postbus 317, 2000 AH Haarlem (e-mail: info@gottmer.nl)

Uitgeverij J.H. Gottmer / H.J.W. Becht BV maakt deel uit van

de Gottmer Uitgevers Groep BV

Vertaling: Sofia Engelsman

Omslagontwerp: Sophie Plum en Marieke Oele

Illustraties: Sophie Plum

Vormgeving: Marieke Oele

ISBN 978 90 257 8299 3

NUR 283

www.gottmer.nl

www.cressidacowell.co.uk

www.sophieplum.com

Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden veelevoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen of op een andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever. Geen enkel deel van dit boek mag worden gebruikt of gereproduceerd op welke wijze dan ook voor het trainen van AI-technologieën of -systemen. Tekst- en datamining zijn niet toegestaan.



INHOUD

1. Zwaardvechten op zee (alleen voor beginners) **13**
 2. Het gevecht met Meurmuil de Dumbo **19**
 3. Een kans van één op een miljoen **27**
 4. Wiens doodskest is dit eigenlijk? **31**
 5. Een doodskest waarop staat 'NIET OPENMAKEN'
moet je NIET OPENMAKEN **39**
 6. Het verhaal van Alvin **47**
 7. Oefenen met zwaardvechten **55**
 8. Ondertussen, in een grot diep onder de grond **67**
 9. De les grofheid voor gevorderden **69**
 10. De ergste dag uit Hikkies leven tot nu toe **75**
 11. De schat van Grimbaard de Gruwelijke **87**
 12. De vlucht van het Eiland van de Skedelaars **91**
 13. De ruzie **103**
 14. De dag wordt nog erger **109**
 15. De strijd aan boord van de *Dertien Brengt Geluk* **117**
 16. Op de bodem van de zee **123**
 17. Hoeveel erger kan deze dag nog worden? **127**
 18. De laatste verrassing van Grimbaard de Gruwelijke **145**
 19. De erfgenaam van Grimbaard de Gruwelijke **155**
- Epiloog van Hikkie **169**

GA MET HIKKIE MEE OP ZIJN MISSIE

(al beseft hij zelf nog niet dat hij op een missie is...)

In de zomer van 2002 vond een jongen die een kuil groef op het strand een kistje met daarin een bundeltje papieren.

Het bleek om het verloren gewaande tweede deel te gaan van het levensverhaal van Hikkie Huiveringwekkende Haring de Derde, de beroemde Vikingheld, drakenfluisteraar en meesterzwaardvechter.

Dit deel is het verhaal over zijn beroemde zwaard en hoe hij eraan kwam, zijn eerste ontmoeting met zijn aartsvijand De Hooggeachte en Moorddadige Leider van de Paria's en het vreselijke geheim van de schat van Grimbaard de Gruwelijke...

De profetie van de verloren bezittingen van de koning

De drakentijd komt
en alleen een koning kan jullie redden.
De koning zal de kampioen
der kampioenen zijn.

Jullie zullen de koning herkennen
aan de Verloren Zaken van de koning.
Een tandeloze draak, mijn op een na
beste zwaard,
mijn Romeinse schild,
een pijl-uit-het-land-dat-niet-bestaat,
de hartsteen, de sleutel-die-alle-sloten-opent,
het tikkende ding, de Troon en de Kroon.

En als laatste en beste van alle tien
zal het Drakenjuweel in de redding voorzien.

LEDEN VAN DE VUIGE VANDALEN-STAM



Hikkie, de held
van dit verhaal



Tandloos, Hikkies
ongehoorzame draakje



Hikkies
beste vriend
Vissenpoot



Stompus de Reus
Hikkies vader en stamhoofd van de
Vuige Vandalen (sterk, maar niet zo slim)

Snotsmoel Snotvlerk
De beste van de klas in beukbal,
Grofheid voor gevorderden, Zinloos
geweld en alle andere dingen



Meurmuil de Dumbo
Snotvlerks vriend en mede-pestkop

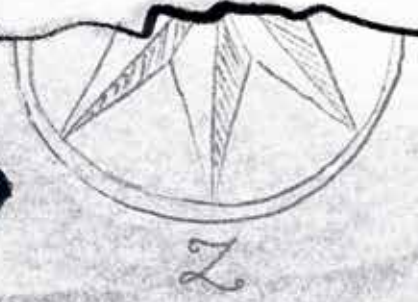


Alvin
een arme-maar-eerlijke boer, geen lid
van de Vuige Vandalen

Rochel de Fluimer
de leraar van het Piraten
Opleidingsprogramma



SCHATKAART VAN GRIMBAARD DE GRUWELIJKE



Parialand

Het Vredige
Land

ZOEK DE SCHAT
BIJ HET DOODSHOEFD


Skedeluurs-
eiland

Het Eiland Berk

Fluwe-
garen-
eilanden



1.

ZWAARDVECHTEN OP ZEE (ALLEEN VOOR BEGINNERS)

Thor was duidelijk ZEER geïrriteerd.

Hij had een kolossale onweersbui gestuurd om de zee rondom het kleine eiland Berk op te zwepen.

Een duistere wind gierde over de wilde, woedende oceaan. Woeste donder bulderde door de hemel. Bliksemflitsen doorboorden het water.

Alleen een krankzinnige zou bij zulk weer op een zeilschip stappen.

Toch was er vreemd genoeg *één* schip dat van links naar rechts werd gesmeten door de razende golven, alsof de hongerige zee zijn tanden in de romp zette om het te laten omslaan, zodat hij de opvarenden kon verzwelgen en hun botten kon vermalen tot zand.

De krankzinnige die aan het roer van dit schip stond was Rochel de Fluimer. Rochel leidde het Piraten Opleidingsprogramma van het eiland Berk, en deze

bizarre tocht was in feite een van zijn lessen, namelijk Zwaardvechten op zee (alleen voor beginners).

‘KOM OP, STELLETJE WATJES!’ brulde Rochel, een nogal zwaar behaarde en tamelijk geschifte spierbonk van één meter vijffennegentig met een baard die leek op een woeste wezel en biceps zo groot als je hoofd. ‘DOE EENS EEN BEETJE JE BEST, VERTHORIE. JULLIE ZIJN TOCH GEEN SLAPPE KWALLETJES? HIKKIE, JE ROEIT ALS EEN KIND VAN ACHT... HET *DIKKE* DEEL VAN DE ROEISPAAN MOET IN HET WATER... OP DEZE MANIER ZIJN WE ER VOLGEND JAAR NOG NIET...’ enzovoort, enzovoort.

Hikkie Huiveringwekkende Haring de Derde zette zijn tanden op elkaar toen een grote golf over het dek raasde en hem vol in zijn gezicht raakte.

Hikkie is de held van dit verhaal, al zou je dat niet zeggen als je hem zo zag. Hij was aan de kleine kant en had zo’n gezicht dat je eigenlijk meteen weer vergeet.

Er waren nog twaalf andere jongens aan het worstelen met de roerriemen, en ze zagen er bijna allemaal heldhaftiger uit dan Hikkie.

Bultzwijn bijvoorbeeld was pas elf, maar had al een indrukwekkende hoeveelheid puistjes en een niet al te frisse lichaamsgeur. Meurmuil kon met één hand net zo hard roeien als de rest, terwijl hij met de andere in zijn neus peuterde. Snotvlerk was een geboren leider. En bij Klungel groeiden er haren uit zijn oren.

Maar Hikkie was gewoon heel gemiddeld, zo’n onopvallende, magere, sproetige jongen die je makkelijk over het hoofd zag.

Onder de roeibanken zaten dertien draken op een kluitje bij elkaar, één voor elke jongen.

Hikkies draak was een heel stuk kleiner dan die van de andere jongens. Hij heette Tandloos en was een smaragdgroene Huis-tuin-en-keukendraak met enorme ogen en een knorrige uitdrukking.

Hij zat in het Draaks* eindeloos tegen Hikkie te klagen.

‘**Vikingen zijn g-g-gek. Tandloos krijgt z-z-zouf op zijn vleugels. Tandloos zit in een plas koud water. Tandloos heeft h-h-honger... G-G-GEEF ME E-E-ETEN...**’

Hij trok aan Hikkies broekspijp. ‘**Tandloos heeft v-v-voedsel nodig. NU.**’

‘**Het spijt me, Tandloos.**’ Hikkie trok een grimas toen de boot als een gek omlaagdook vanaf de volgende monsterlijk hoge golf. ‘**Maar dit is geen goed moment...**’

‘THOR MAG WETEN,’ schreeuwde Rochel, ‘waarom zo’n stel WAARDELOZE IDIOTEN als jullie zijn toegelaten tot de Vuige Vandalen. Maar denk erom, eerst moeten jullie de vier zware jaren van het Piraten Opleidingsprogramma overleven voordat jullie jezelf echt VIKINGEN mogen noemen.’

Nou, geweldig, dacht Hikkie somber.

‘We beginnen met de allerbelangrijkste Vikingvaardigheid... ZWAARDVECHTEN OP ZEE.’ Rochel grijnsde.

*Draaks is de moedertaal van de draken. Ik heb het vertaald voor de lezers die het Draaks niet zo goed beheersen. Hikkie was de enige die deze fascinerende taal beheerste.

‘De regels van het Piraten-zwaardvechten zijn...
DAT ER GEEN REGELS ZIJN. Bij deze les krijg je extra
punten voor bijten, ogen uitsteken, krabben en andere
smerige trucjes. De eerste jongen die zich overgeeft
verliest het gevecht.’

‘Als we vóór die tijd niet allang verzopen zijn,’
mompelde Hikkie.

‘GOED,’ bulderde Rochel. ‘ALS EERSTE ROEP IK
MEURMUIL DE DUMBO NAAR VOREN. WIE NEEMT
HET TEGEN HEM OP?’

Meurmuil de Dumbo gromde van genoeg bij de
gedachte aan bloedvergieten. Meurmuil was een nogal
hersenloze, forsgebouwde jongen met harige knokkels die
zowat over de grond sleepten. Hij had valse kraallogjes,
en dankzij de grote ring in zijn wijd opengesperde
neusvleugels zag hij eruit als een kwaadaardig everzwijn.

‘Nou, wie gaat er met Meurmuil vechten?’ vroeg
Rochel de Fluimer.

Tien jongens staken meteen hun hand op, met kreten
als: ‘*Ojakiesmijalsjeblijft!*’, helemaal opgewonden bij de
gedachte dat ze door Meurmuil de Dumbo tot moes
zouden worden geslagen. Dit was geen verrassing. Zo
waren de meeste Vandalen.

Maar wat wel verraste was dat ook HIKKIE opsprong
en schreeuwde: ‘Kies mij, Hikkie Huiveringwekkende
Haring de Derde!’

Dit was ongebruikelijk, want hoewel Hikkie de enige
zoon was van hun stamhoofd Stompus de Reus was hij
niet echt sportief aangelegd. Hij was bijna net zo slecht
in beukbal, rammen-maar en al die andere gewelddadige

Vikingsporten als zijn beste vriend Vissenpoot.

En Vissenpoot was scheel, had een mank been, was
bijna overal allergisch voor en struikelde nog over zijn
eigen voeten.

‘Wat doe je nou weer?’ fluisterde Vissenpoot. ‘Ga
zitten, idioot. Meurmuil maakt je helemaal af...’

‘Rustig maar, Vissenpoot,’ zei Hikkie. ‘Ik weet waar ik
aan begin.’

‘OKÉ, HIKKIE,’ bulderde Rochel verbaasd. ‘Kom maar
hier, jongen, en laat ons eens zien wat je in huis hebt.’

‘Als ik OOI hoofd van deze stam wil worden,’
fluisterde Hikkie tegen Vissenpoot, terwijl hij zijn hesje
uitdeed en zijn zwaard omgespte, ‘moet ik toch *ergens* een
held in zijn.’

‘Geloof me,’ zei Vissenpoot, ‘ZWAARDVECHTEN
IS NIET JOUW DING... Briljante ideeën, ja. Met draken
praten, ja. Maar vechten met een beest als Meurmuil?
Hartgrondig NEE, NEE, NEE.’

Hikkie negeerde hem. ‘Wij Huiveringwekkende
Haringen hebben talent voor zwaardvechten.
Kennelijk zit dat ons in het bloed. Kijk maar naar mijn
betovergrootvader, Grimbaard de Gruwelijke. Hij was de
beste zwaardvechter OOI.’

‘Ja, maar heb JIJ wel eens aan zwaardvechten gedaan?’
vroeg Vissenpoot.

‘Nou, nee,’ bekende Hikkie, ‘maar ik heb er wel over
gelezen. Ik ken alle technieken en manoeuvres: de Snelle
Steek, de Afweer van de Afmaker, Grimbaards Greep...
En ik heb een geweldig nieuw zwaard.’

Het was inderdaad een uitstekend zwaard: een

Flitspunt Vernietiger met race-strepen en een gevest in de vorm van een hamerhaai.

‘En trouwens,’ zei Hikkie, ‘echt gevaarlijk wordt het toch niet.’

De piraten-in-opleiding oefenden namelijk met houten beschermers om hun zwaard. ‘Slap gedoe, dat deden WIJ vroeger nooit,’ had Rochel gebromd. Maar het betekende WEL dat de Vuige Vandalen wat meer levende piraten overhielden aan het opleidingsprogramma.

Vissenpoot zuchtte. ‘Oké, mafketel. Als je het dan per se wilt: blijf naar zijn ogen kijken, hou je zwaard altijd omhoog en stuur een schietgebedje aan Thor de Donderaar, want je kunt wel wat hulp gebruiken...’



2.

HET GEVECHT MET MEURMUIL DE DUMBO

Meurmuil stond wijdbeens op het dek, snuivend van enthousiasme.

‘**MAAK HEM AF, MEURMUIL!**’ schreeuwde Snotsmoel Snotvlerk, Meurmuils vriend en mede-pestkop.

Snotvlerk had echt een HEKEL aan Hikkie.

‘Doe ik,’ zei Meurmuil grijnzend.

‘**Dit wordt een slachtpartij,**’ siste Meurmuils draak Zeeslak, een grote, lelijke Gronkel met een platte snuit en een kort lontje. ‘**Mijn meester zal die Hikkie aan flarden scheuren en hem voeren aan de zeemeeuwen.**’

‘**D-d-daar zou ik maar niet op rekenen,**’ zei Tandloos, zonder al te veel overtuiging, waarna hij Zeeslak vinnig in zijn staart beet en snel wegschoot onder een van de roeibanken.